

Università di Banja Luka — Univerzitet u Banjoj Luci  
Facoltà di Filologia — Filološki Fakultet  
Dipartimento di lingua e letteratura italiana e lingua e letteratura serba  
Odsjek za italijanski jezik i književnost i srpski jezik i književnost

L'Italia altrove

Italija drugdje

III Convegno internazionale di italianistica  
III Međunarodni skup italijanistike

Banjaluka 17-18 giugno/jun 2011.  
Rektorat Univerziteta u Banjoj Luci

comitato scientifico / na čni odbor

Stefano Adamo  
Danilo Capasso  
Daniele Onori  
Francesca Righetti  
Roberto Russi

comitato organizzativo / organizativni odbor

Salvatore Cavaliere — Dragana Đajić — Maria Fornari — Sanja Kobilj  
Zorana Kovačević — Dejan Malčić — Roberto Righi — Valeria Uva

Anja Pravuljac — Martina Knežević  
partecipano učestvuju

Andra Bellantone (Paris) Daria Biagi (Trento) Stathis Birtachas (Thessaloniki) Ada Boubara (Thessaloniki) Federico Castigliano (Paris) Gianni Crippa (Siena) Tatiana Crivelli (Zürich) Nermina Čengić (Sarajevo) Vesna Deželjin (Zagreb) Ane Ferri (Kotor) Marco Giola (Milano) Irena Lama (Tiranë) Sanja Macura (Banja Luka) Danijela Maksimović (Beograd) Darja Mertelj (Ljubljana) Valentina Milekić (Banja Luka) Frej Moretti (Pisa) Radica Nikodinovska (Skopje) Nevin Özkan (Ankara) Irena Prosenč Šegula (Ljubljana) Frosina Qyrdeti (Vlora) Nada Savković (Novi Sad) Raniero Speelman (Utrecht) Božidar Stanišić (Udine) Artur Sula (Tiranë) Stevka Šmitran (Teramo) Laura Toppan (Nancy) Toni Veneri (Trieste) Mirjana Vlajisavljević (Banja Luka) Julijana Vučo (Beograd)

Venerdì 17 giugno — Petak 17. jun

Rettorato dell'Università di Banja Luka / Rektorat Univerziteta u Banjoj Luci

**ore 9:00 časova**

apertura dei lavori / otvaranje skupa

saluto delle autorità e presentazione del convegno / uvodni pozdrav i predstavljanje

**ore 10:00-11:30 časova**

prima sessione, presiede Danilo Capasso / prva sekcija, predsjedava Danilo Capasso

Julijana Vučo (Università di Belgrado): *Uniti linguisticamente nell'Europa unita: utopia o realtà*

Nermina Čengić (Università di Sarajevo): *I modi indefiniti nel linguaggio italiano della pubblicità*

Mirjana Vlajisavljević (Università di Banja Luka): *Iskon i smisao "Santa Maria della Salute" Laze Kostića*

**ore 11:30 časova:** pausa caffè / pauza za kafu

**ore 12:00-13:30 časova**

seconda sessione, presiede Francesca Righetti / druga sekcija, predsjedava Francesca Righetti

Stevka Šmitran (Università di Teramo): *Dante nella traduzione serba e croata*

Sanja Macura / Valentina Milekić (Università di Banja Luka): *Slika Venecije u savremenom srpskom romanu*

Toni Veneri (Università di Trieste): *Venezia '500, atelier geografico d'Eu opa*

**ore 13:30 časova** pausa pranzo / pauza za ručak

**ore 15:30-17:30 časova**

terza sessione, presiede Daniele Onori / treća sekcija, predsjedava Daniele Onori

Andrea Bellantone (Università di Parigi VIII): *Rinascimento e Risorgimento: il ruolo della cultura italiana nella Francia del XIX secolo*

Raniero Speelman (Università di Utrecht): *L'Italia in Europa: il contributo ebraico*

Nevin Özkan (Università di Ankara): *Il contributo italiano alla Turchia repubblicana*

Gianni Crippa (Università di Siena): *Il neorealismo allegorizzato: "Stromboli" di Roberto Rossellini*

**ore 17:30 časova:** pausa caffè / pauza za kafu

**ore 18:00-19:30 časova**

quarta sessione, presiede Roberto Russi / četvrta sekcija, predsjedava Roberto Russi

Vesna Deželjin (Università di Zagabria): *"Bertoldo" di Giulio Cesare Croce e il riflesso di quest'opera dall'altra parte dell'Adriatico*

Danijela Maksimović (Università di Belgrado): *Il gusto dell'antico in Pascoli e D'Annunzio: linguaggio poetico e strumenti musicali*

Daria Biagi (Università di Trento): *I sonetti di Giuseppe Gioachino Belli secondo Anthony Burgess*

Sabato 18 giugno — Subota 18. jun

Rettorato dell'Università di Banja Luka / Rektorat Univerzitetu u Banjoj Luci

**ore 9:00-10:30 časova**

quinta sessione, presiede Roberto Russi / peta sekcija, predsjedava Roberto Russi

Tatiana Crivelli (Università di Zurigo): *«Deh, non opinare, o Signora, così spregevolmente di noi»:  
l'Italia illustrata dalle italiane*

Irena Lama (Università di Tirana): *La figura del soldato italiano nella letteratura albanese*

Irena Prosenč Šegula (Università di Lubiana): *L'amore e il dovere nell'Orlando innamorato*

**ore 10:30 časova:** pausa caffè / pauza za kafu

**ore 11:00-13:00 časova**

sesta sessione, presiede Daniele Onori / šesta sekcija, predsjedava Daniele Onori

Ada Boubara (Università "Aristotele" di Salonicco): *Modelli italiani in Grecia nel periodo  
risorgimentale*

Stathis Birtachas (Università "Aristotele" di Salonicco): *Solidarietà e scambi ideologici e culturali italo-  
greci in epoca risorgimentale: l'emigrazione italiana nelle Isole Ionie e in Grecia*

Frosina Qyrdeti (Università di Valona): *La lingua come sopravvivenza. Il caso Carmine Abate: un  
transfuga linguistico*

Federico Castigliano (Università di Parigi Sorbona): *Gli scambi linguistici e culturali tra Francia e Italia*

**ore 13:00 časova** pausa pranzo / pauza za ručak

**ore 15:00-17:00 časova**

settima sessione, presiede Francesca Righetti / sedma sekcija, predsjedava Francesca Righetti

Frej Moretti (Università di Pisa): *Motivi e temi della "Cronaca" dello Pseudo Turpino nell'epica  
carolingia italiana*

Marco Giola (Università Cattolica di Milano): *Fortune editoriali del teatro aretiniano nell'Europa del  
Cinquecento*

Ane Ferri (Università di Kotor): *Stevo V. Vrčević: uno dei primi dantologi nelle regioni slavo-meridionali*

Artur Sula (Università di Tirana): *Quando Dante si raccontava in Albania*

**ore 17:00 časova:** pausa caffè / pauza za kafu

**ore 17:30-19:30 časova**

ottava sessione, presiede Danilo Capasso / osma sekcija, predsjedava Danilo Capasso

Darja Mertelj (Università di Lubiana): *L'italianità nella vita degli studenti universitari: ragioni e  
obiettivi di un percorso di studi*

Radica Nikodinovska (Università "Ss. Cirillo e Metodio" Skopje): *Il colore bianco nelle espressioni  
fraseologiche italiane e macedoni*

Nada Savković (Università di Novi Sad): *Prigodni latinski distisi Ruđera Boškovića*

Laura Toppa (Università di Nancy) / Božidar Stanišić (Udine): *«Sguardi incrociati tra l'Italia e i  
Balcani» Laura Toppa dialoga con lo scrittore Božidar Stanišić*